

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION

[C - 2017/40067]

24 FEVRIER 2017. — Arrêté royal portant exécution de l'article 43ter, § 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

## RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 43ter, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative prévoit que les agents qui veulent pouvoir évaluer des agents de l'autre rôle linguistique doivent fournir la preuve de la connaissance de la deuxième langue adaptée à la nature de la tâche.

D'autre part, pour pouvoir exercer une fonction de management, le candidat doit, au plus tard six mois après sa désignation, sous peine de fin prématurée de son mandat, fournir la preuve de la connaissance de la deuxième langue, visée à l'alinéa précédent.

Le même article 43ter, § 7, 5<sup>ème</sup> alinéa, prévoit que les agents qui (entre autres) exercent une tâche qui doit assurer l'unité de jurisprudence, doivent également fournir, au préalable, outre la preuve de la connaissance de la deuxième langue visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la preuve de la connaissance, adaptée à une tâche, qui doit assurer le maintien de l'unité de jurisprudence.

La loi détermine, dans ce même article 43ter, § 7, 7<sup>ème</sup> alinéa, que les conditions et le programme de ces examens linguistiques, ainsi que la composition de la commission d'examen doivent être fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Cet arrêté royal n'ayant jamais été promulgué, des mesures transitoires ont été adoptées par l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux, lequel a déjà été prorogé à dix reprises depuis lors (les arrêtés royaux des 1<sup>er</sup> février 2005, 15 décembre 2005, 7 juin 2007, 10 novembre 2007, 4 mars 2008, 28 septembre 2008, 31 janvier 2009, 1<sup>er</sup> octobre 2009, 17 septembre 2010 et 26 mai 2011). La dernière prolongation a pris fin le 31 décembre 2011.

Il est donc urgent de prendre les mesures permettant de garantir l'application des dispositions de la loi.

Le présent projet a pour objectif de rendre applicable les dispositions de la loi par des modifications des arrêtés royaux du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, du 29 octobre 2001 relatif à la désignation à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation et du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation.

Ce projet détermine également les conditions, le programme des examens, ainsi que la composition de la commission d'examen, afin de répondre au prescrit légal.

## 1. Composition des commissions d'examen

L'article 43ter, § 7, alinéa 7, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, prescrit que "la composition de la commission d'examen visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> et à l'alinéa 5" soit fixée « par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres ». Cette composition est la même que pour les autres examens linguistiques.

## 2. Nature et niveau des examens linguistiques (conditions et programme)

Le programme des examens linguistiques sur la connaissance fonctionnelle de la deuxième langue, adaptée à la tâche d'évaluation et sur la connaissance linguistique exigée pour l'unité de jurisprudence est fixé à l'article 43ter, § 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

## 2.1. Connaissance fonctionnelle - évaluation

Les examens linguistiques sur la connaissance fonctionnelle - évaluation ont pour objectif d'évaluer la connaissance orale active et passive des candidats. Cette connaissance doit être adaptée à la nature de la tâche d'évaluation, et a pour objectif d'améliorer la communication et la collaboration entre le management, l'évaluateur et ses collaborateurs.

Les examens linguistiques sur la connaissance fonctionnelle évaluation comporte dans cet ordre, d'une part, une épreuve d'expression orale dans la deuxième langue (simulation d'un entretien d'évaluation) et, d'autre part, une épreuve de compréhension à la lecture et de contrôle du contenu d'un texte rédigé dans l'autre langue nationale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE

[C - 2017/40067]

24 FEBRUARI 2017. — Koninklijk besluit houdende de uitvoering van artikel 43ter, § 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 43ter, § 7, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken bepaalt dat ambtenaren die ambtenaren van de andere taalrol willen kunnen evalueren het bewijs moeten leveren van de aard van die taak vereiste kennis van de tweede taal.

Daarnaast moet de kandidaat die een managementfunctie wil uitoefenen, uiterlijk zes maanden na zijn aanstelling, op straffe van een voortijdige beëindiging van zijn mandaat, het bewijs leveren van de kennis van de tweede taal, bedoeld in het vorig lid.

Verder bepaalt hetzelfde artikel 43ter in zijn § 7, 5e lid, dat de ambtenaren die (onder andere) een taak uitoefenen die de eenheid van rechtspraak moet verzekeren, vooraf, bovenop het bewijs van de kennis van de tweede taal, bedoeld in het eerste lid, het bewijs leveren van de kennis, aangepast aan een taak, die de eenheid van de rechtspraak moet verzekeren.

De wet stelt in hetzelfde artikel 43ter, § 7, 7e lid, dat de voorwaarden en het programma van deze taalexamens, evenals de samenstelling van de examencommissies dienen te worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Daar dit koninklijk besluit nooit werd uitgevaardigd, heeft men overgangmaatregelen aangenomen bij het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, welke sindsdien reeds tienmaal verlengd werden (de koninklijke besluiten van 1 februari 2005, 15 december 2005, 7 juni 2007, 10 november 2007, 4 maart 2008, 28 september 2008, 3 januari 2009, 1 oktober 2009, 17 september 2010 en 26 mei 2011). De laatste verlenging liep ten einde op 31 december 2011.

De tijd dringt om maatregelen te treffen die toelaten om de toepassing van de bepalingen van de wet te garanderen.

Dit ontwerp heeft als doel de bepalingen van de wet van toepassing te maken door wijziging van de koninklijk besluiten van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen, van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten en van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische overheidsdiensten.

Dit ontwerp definieert ook de voorwaarden, het programma van de examens en de samenstelling van de examencommissie, om aan de wettelijke eisen beantwoorden.

## 1. Samenstelling van de examencommissies

Artikel 43ter, § 7, 7e lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, voorziet dat "alsmede de samenstelling van de examencommissie bedoeld in het eerste en het vijfde lid worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad". Deze samenstelling is dezelfde als voor de andere taalexamens.

## 2. Aard en peil van de taalexamens (voorwaarden en programma)

Het programma van de taalexamens over de functionele kennis van de tweede taal, aangepast aan de evaluatietoek en over de taalkennis vereist voor de eenheid van de rechtspraak is vastgelegd in het art. 43ter, § 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

## 2.1. Functionele kennis - evaluatie

De taalexamens over de functionele kennis - evaluatie hebben tot doel de actieve en passieve mondelinge taalvaardigheid te evalueren. Deze kennis dient aan de aard van de evaluatietoek aangepast te zijn en strekt ertoe de communicatie en de samenwerking tussen het management, de evaluator en zijn medewerkers te verbeteren.

De taalexamens over de functionele taalkennis evaluatie bestaan uit, in die volgorde, enerzijds, een proef mondelinge expressie in de tweede taal (simulatie van een evaluatiegesprek) en, anderzijds een proef begrijpend lezen van en controle van de inhoud van een tekst opgesteld in die tweede taal.

Les critères d'évaluation et les conditions minimales de réussite, sont fixés comme suit :

- Epreuve portant sur l'expression orale (simulation d'un entretien d'évaluation) comparable avec le niveau B2 du « Cadre européen commun de référence pour les langues » (CECR);

- Epreuve sur la compréhension à la lecture et le contrôle du contenu d'un texte rédigé dans la deuxième langue comparable avec le niveau C1 du CÉCR.

Pour réussir le candidat doit obtenir six dixièmes des points dans chacune des épreuves.

## 2.2 Connaissance linguistique pour l'unité de jurisprudence

L'examen linguistique requis pour l'unité de jurisprudence a pour objectif de vérifier si le fonctionnaire, en plus de la connaissance fonctionnelle de la deuxième langue, adaptée à la tâche d'évaluation prévue à l'art. 43<sup>ter</sup>, § 7, alinéa 1 des lois coordonnées, est également en mesure de fournir la preuve de sa connaissance du vocabulaire administratif et juridique dans la deuxième langue en vue d'assurer l'unité de jurisprudence dans le cadre des missions qui lui sont confiées.

La notion de l'unité de jurisprudence est celle qui est déjà utilisée dans la réglementation existante par exemple dans l'arrêté royal du 18 mars 2004 portant désignation de certaines administrations des services centraux des services publics fédéraux qui assurent l'unité de jurisprudence.

Les critères d'évaluation et des conditions minimales de réussite, sont fixés comme suit :

Le vocabulaire administratif et juridique à connaître est repris dans un syllabus que Selor met à la disposition sur son site internet.

Ce syllabus contient une liste de 800 termes administratifs et juridiques dans les deux langues nationales. Le vocabulaire administratif et juridique repris dans le syllabus est exhaustif dans le sens où le candidat ne pourra être interrogé que sur ce vocabulaire.

Le candidat doit apporter la preuve qu'il maîtrise le vocabulaire administratif et juridique de la deuxième langue de manière suffisante afin de pouvoir assurer l'unité de jurisprudence dans l'exercice de ses fonctions.

Pour réussir le candidat doit obtenir sept dixièmes des points.

L'agent chargé d'assurer l'unité de jurisprudence qui ne réussit pas, maintient son emploi, conformément à la loi qui prescrit uniquement une fin prématurée pour le mandataire qui n'a pas réussi. Cependant, dans ce cas, l'agent ne peut plus exercer la tâche d'assurer l'unité de jurisprudence.

## 3. Entrée en vigueur et dispositions transitoires et finales

Le titulaire d'une fonction de management, telle que visée dans l'article 2, § 1 de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, dispose d'une période de 30 mois à partir de cette date pour réussir l'examen linguistique connaissance fonctionnelle – évaluation.

Le titulaire d'une fonction d'encadrement management, telle que visée dans l'article 2, § 1 de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, dispose d'une période de 30 mois à partir de cette date pour réussir l'examen linguistique connaissance fonctionnelle – évaluation.

L'agent chargé d'assurer l'unité de jurisprudence qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, dispose d'une période de 30 mois à partir de cette date pour réussir l'examen linguistique connaissance fonctionnelle - unité de jurisprudence.

Les agents qui conformément à l'article 43, § 3, alinéa 3, l'article 43, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, in fine ou l'article 46, § 4 ont fourni la preuve de la connaissance de la deuxième langue visée à ces alinéas ou ce paragraphe, avant la date à laquelle le § 7 entre en vigueur, sont dispensés des examens visés au § 7, alinéa 1<sup>er</sup> et 5. Il s'agit des articles 12, 7 et 13 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques.

De evaluatiecriteria en de minimumvoorwaarden tot slagen worden bepaald als volgt :

- Proef mondelinge expressie (simulatie van een evaluatiegesprek) vergelijkbaar met het niveau B2 van het "Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen" (GERK);

- Proef begrijpend lezen van en controle van de inhoud van een tekst opgesteld in de tweede taal vergelijkbaar met niveau C1 van het GERK.

Om te slagen moet de kandidaat zes tienden van de punten voor elk van beide proeven behalen.

## 2.2. Taalkennis vereist voor de eenheid van rechtspraak

Het taalexamen vereist voor de eenheid van rechtspraak heeft tot doel na te gaan of de ambtenaar, bovenop de functionele taalkennis van de tweede taal, aangepast aan de evaluatietask zoals bepaald in art. 43<sup>ter</sup>, § 7, eerste lid van de gecoördineerde wetten, eveneens in staat is het bewijs te leveren van de kennis van de administratieve en juridische woordenschat in de tweede taal voor de uitoefening van een taak die de eenheid van rechtspraak verzekert.

Het begrip eenheid in rechtspraak is deze die reeds wordt gebruikt in de bestaande regelgeving bijvoorbeeld in het koninklijk besluit van 18 maart 2004 houdende bepaling van sommige afdelingen van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten die de eenheid in rechtspraak verzekeren.

De evaluatiecriteria en de minimumvoorwaarden tot slagen worden bepaald als volgt :

De te kennen administratieve en juridische woordenschat wordt opgenomen in een syllabus, die Selor op zijn website ter beschikking stelt.

Deze syllabus bevat een lijst met 800 administratieve en juridische termen in de beide landstalen. De administratieve en juridische woordenschat die in de syllabus opgenomen wordt, is exhaustief : de kandidaat wordt enkel over deze woordenschat ondervraagd.

Uit het examen moet blijken dat de kandidaat de administratieve en juridische woordenschat in de tweede taal voldoende beheerst om, bij de uitoefening van een taak, de eenheid in de rechtspraak te verzekeren.

Om te slagen moet de kandidaat zeven tienden van de punten behalen.

De ambtenaar die eenheid in rechtspraak moet verzekeren en niet slaagt behoudt zijn betrekking, conform de Wet die enkel voor de mandaathouder in een voortijdige beëindiging van zijn mandaat voorziet, bij niet slagen. In dit geval, kan de ambtenaar evenwel de taak die de eenheid in rechtspraak moet verzekeren niet meer uitoefenen.

## 3. Inwerkingtreding, overgangs- en slotbepalingen

De houder van een managementfunctie zoals bedoeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van managementfuncties in de federale overheidsdiensten, die in dienst is op datum van inwerkingtreding van dit besluit heeft 30 maanden de tijd vanaf deze datum om te slagen in het taalexamen functionele kennis – evaluatie.

De houder van een staffunctie zoals bedoeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, die in dienst is op datum van inwerkingtreding van dit besluit heeft 30 maanden de tijd vanaf deze datum om te slagen in het taalexamen functionele kennis – evaluatie.

De ambtenaar belast met het verzekeren van de eenheid van de rechtspraak in dienst op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, beschikt over een periode van 30 maanden vanaf deze datum om te slagen in het taalexamen functionele kennis - eenheid van rechtspraak.

De ambtenaren die overeenkomstig artikel 43, § 3, derde lid, artikel 43, § 4, eerste lid, in fine of artikel 46, § 4 het bewijs geleverd hebben van de kennis van de tweede taal, bedoeld in deze leden of die paragraaf vóór de datum waarop § 7 in werking treedt, worden vrijgesteld van de examens bedoeld in § 7, eerste en vijfde lid. Het betreft de artikelen 12, 7 en 13 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis.

Les sections réunies de la Commission permanente de Contrôle linguistique en sa séance du 2 décembre 2016 ont jugé que les agents qui ont obtenu un brevet linguistique article 12, après l'entrée en vigueur de l'article 43ter § 7, seront ainsi dispensés des examens visés au § 7, alinéa 1<sup>er</sup> et 5.

Ainsi les détenteurs d'une fonction d'encadrement sont chargés d'une fonction qui inclut la gestion, la direction, la coordination, le coaching etc...

Les directeurs fonctionnels des services d'encadrement « Budget et Contrôle de Gestion », « Personnel et Organisation », « Technologie de l'Information et de la Communication » du service public fédéral font, en application de l'article 4 de l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral, ainsi partie du Comité de Direction et sont à cet effet chargé de la gestion du service public fédéral concerné. Le Comité de Direction est chargé de la gestion journalière et opérationnelle et rempli par conséquent principalement une fonction de gestion.

A cela s'ajoute que le projet de contrat d'administration est discuté au sein du Comité de Direction et rédigé de sorte que chaque détenteur de fonction de management, ou fonction d'encadrement a été impliqué dans la rédaction de celui-ci, tout du moins pour une partie et au moins pour les éléments qui concernent leur fonction et domaine de responsabilité (l'article 11bis, § 3, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation).

Les détenteurs des fonctions d'encadrement ne tombent pas sous la notion de « fonctionnaires », comme visé à l'article 43ter, § 7, 1<sup>er</sup> alinéa, des lois coordonnées. Tout comme les fonctions d'encadrement, les fonctions de management sont exercées dans le cadre d'un mandat, celui-ci renouvelable temporairement pour une période de 6 ans. Le caractère temporaire inhérent est une caractéristique essentielle du statut des détenteurs de mandat, qui se différencie essentiellement du statut des fonctionnaires.

Les détenteurs d'une fonction d'encadrement sont tels que les détenteurs d'une fonction de management soumis à un statut exceptionnel en ce compris au niveau de la sélection, du recrutement, de la désignation, l'exercice de la fonction, les règles de rémunération et l'évaluation ainsi que la fin de la désignation, s'écarter du statut normal qui est d'application pour les fonctionnaires. En outre, il faut remarquer que le statut des détenteurs d'une fonction de management et que le statut des détenteurs d'une fonction d'encadrement sont en grande partie similaire en ce qui concerne la procédure de sélection, le recrutement, la désignation, l'évaluation et la fin du mandat.

Tout comme les détenteurs d'une fonction de management, les détenteurs d'une fonction d'encadrement sont appelés à évaluer des agents de l'autre rôle linguistique directement et en personne. Ceci est justifié par la constatation que l'évaluation du collaborateur est inhérente à une fonction de gestion.

Le concept de « fonction de management » comme visé à l'article 43ter, § 7, des lois coordonnées devrait également être interprété de telle manière que les détenteurs d'une fonction d'encadrement soient repris.

Enfin, Sire, il est proposé de faire entrer en vigueur le présent arrêté le 1<sup>er</sup> mai 2017. L'article 43ter, § 7 des lois coordonnées entre en vigueur à la même date.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,  
Le Ministre de l'Intérieur,  
J. JAMBON

Le Ministre chargé de la Fonction publique,  
S. VANDEPUT

De verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelden in zitting van 2 december 2016 dat ambtenaren die een taalattest artikel 12 verwerven, na de inwerkingtreding van 43ter, § 7 eveneens vrijgesteld zijn van de examens bedoeld in § 7, eerste en vijfde lid.

Ook de houders van een staffunctie zijn belast met een functie die beheren, leiden, coördineren, coaching, etc., omvat.

De functionele directeurs van de stafdiensten "Begroting en Beheerscontrole", "Personeel en Organisatie" en "Informatie- en Communicatietechnologie" van de federale overheidsdienst maken, overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, eveneens deel uit van het Directiecomité en zijn als dusdanig belast met het beheer van de betrokken federale overheidsdienst. Het Directiecomité is belast met het dagelijks en operationeel beheer en vervult derhalve voornamelijk een beheersfunctie.

Daarbij weze opgemerkt dat het ontwerp van bestuursovereenkomst besproken wordt in het Directiecomité en zodanig wordt opgemaakt dat alle houders van managementfuncties of staffuncties, althans gedeeltelijk en minstens voor wat betreft de elementen die betrekking hebben op hun functie en verantwoordelijkheidsdomein, actief betrokken zijn geweest bij de opmaak ervan. (artikel 11bis, § 3, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten)

De houders van de staffuncties vallen niet onder het begrip "ambtenaren", zoals bedoeld in artikel 43ter, § 7, eerste lid, van de gecoördineerde wetten. Zowel de managementfuncties als de staffuncties worden uitgeoefend in het kader van een mandaat, zijnde een hernieuwbare tijdelijke aanwijzing voor 6 jaar. Dit inherent tijdelijk karakter is een wezenskenmerk van het statuut van de mandaathouder, dat essentieel verschilt van het statuut van de ambtenaar.

De houders van een staffunctie worden net als de houders van een managementfunctie onderworpen aan een uitzonderingsstatuut dat zowel wat de selectie, de werving, de aanstelling, de uitoefening van de functie, de bezoldigingsregeling en de evaluatie betreft als het einde van de aanstelling, afwijkt van het gewone statuut dat toepasselijk is op de ambtenaren. Bovendien dient te worden opgemerkt dat het statuut van de houders van een managementfunctie en dat van de houders van een staffunctie grotendeels gelijklopend is wat betreft de selectieprocedure, de werving, de aanstelling, de evaluatie en het einde van het mandaat.

Net zoals de houders van managementfunctie dienen de houders van een staffunctie medewerkers van een andere taalrol rechtstreeks en in persoon te evalueren. Dit is verantwoord door de vaststelling dat het evalueren van medewerkers inherent is aan de beheersfunctie.

Het begrip "managementfunctie" zoals bedoeld in artikel 43ter, § 7, van de gecoördineerde wetten dient dan ook zo te worden begrepen dat het ook de houders van een staffunctie omvat.

Tenslotte, Sire, wordt voorgesteld om dit besluit in werking te laten treden op 1 mei 2017. Art. 43ter, § 7 van de gecoördineerde wetten treedt in werking op dezelfde datum.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars,  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. JAMBON  
De Minister belast met Ambtenarenzaken,  
S. VANDEPUT



AVIS 60.663/2 DU 12 JANVIER 2017 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR, UN PROJET D'ARRETE ROYAL 'PORTANT EXECUTION DE L'ARTICLE 43ter, § 7 DES LOIS SUR L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIÈRE ADMINISTRATIVE, COORDONNEES LE 18 JUILLET 1966'

Le 14 décembre 2016, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'portant exécution de l'article 43ter, § 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 12 janvier 2017.

La chambre était composée de Pierre Vandernoot, président de chambre, Luc Detroux et Wanda Vogel, conseillers d'Etat, Christian Behrendt, assesseur, et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par Jean-Baptiste Levaux, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Vandernoot.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 12 janvier 2017.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

#### Examen du projet

##### Préambule

1. Plusieurs dispositions du projet, dont notamment les articles 6, 7 et 10, ont pour objet le statut des agents de l'Etat.

Pour cette raison l'article 107 de la Constitution doit faire l'objet d'un visa dans un alinéa 1<sup>er</sup> nouveau.

2. Il résulte de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 2013 'portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative' que le projet examiné, qui a été et doit être délibéré en Conseil des ministres, doit en principe faire l'objet d'une analyse d'impact.

L'auteur du projet est toutefois dispensé de l'accomplissement de cette formalité car le texte à l'examen concerne « l'autorégulation de l'autorité fédérale » (1).

Le préambule sera donc complété afin de mentionner cette dispense conformément à l'article 10 de l'arrêté royal du 21 décembre 2013 'portant exécution du titre 2, chapitre 2 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative'.

3. Il y a lieu d'inverser l'ordre des alinéas relatifs à l'avis du Conseil d'Etat et de la Commission permanente de contrôle linguistique.

##### Dispositif

##### Article 3

Dès lors que l'article 10bis en projet se limite à reproduire, partiellement, les termes de l'article 43ter, § 7, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 'sur l'emploi des langues en matière administrative' (ci-après : « les lois coordonnées »), il sera omis.

En effet, d'une part, il est inutile et, d'autre part, la reproduction de dispositions d'une norme hiérarchiquement supérieure peut prêter à confusion en ce qui concerne la nature précise de la règle et peut plus particulièrement conduire à ce que l'on perde de vue ultérieurement que son auteur n'est pas compétent pour modifier la disposition concernée (2).

L'article 10ter, devenant 10bis, sera alors complété dans la phrase liminaire de son alinéa 1<sup>er</sup> pour se référer à l'examen linguistique visé à l'article 43ter, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées du 18 juillet 1966.

ADVIES 60.663/2 VAN 12 JANUARI 2017 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT 'TOT UITVOERING VAN ARTIKEL 43TER, § 7 VAN DE WETTEN OP HET GEBRUIK VAN DE TALEN IN BESTUURSZAKEN, GECOORDINEERD OP 18 JULI 1966'

Op 14 december 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot uitvoering van artikel 43ter, § 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 12 januari 2017.

De kamer was samengesteld uit Pierre Vandernoot, kamervoorzitter, Luc Detroux en Wanda Vogel, staatsraden, Christian Behrendt assessor, en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jean-Baptiste Levaux, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Vandernoot.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 12 januari 2017.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

#### Onderzoek van het ontwerp

##### Aanhef

1. Verscheidene bepalingen van het ontwerp, inzonderheid de artikelen 6, 7 en 10, hebben betrekking op het statuut van de rijksambtenaren.

Daarom moet artikel 107 van de Grondwet in de vorm van een aanhefverwijzing worden vermeld in een nieuw eerste lid.

2. Uit artikel 6, § 1, van de wet van 15 december 2013 'houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging' volgt dat het voorliggende ontwerp, waarover in de Ministerraad overleg is en moet worden gepleegd, in principe aanleiding moet geven tot een impactanalyse.

De steller van het ontwerp is echter vrijgesteld van het vervullen van dat vormvereiste, omdat de voorliggende tekst betrekking heeft op de "autoregulering van de federale overheid" (1).

De aanhef moet dus worden aangevuld met de vermelding van die vrijstelling, overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit van 21 december 2013 'houdende uitvoering van titel 2, hoofdstuk 2, van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging'.

3. Het lid waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State en het lid betreffende het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dienen onderling van plaats te worden verwisseld.

##### Dispositief

##### Artikel 3

Aangezien het ontworpen artikel 10bis niets meer is dan een gedeeltelijke weergave van de bewoordingen van artikel 43ter, § 7, eerste en derde lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 'op het gebruik van de talen in bestuurszaken' (hierna "de gecoördineerde wetten" genoemd), dient die ontworpen bepaling te worden weggelaten.

Immers, enerzijds is die ontworpen bepaling overbodig en anderzijds kan het overnemen van bepalingen van een hogere regeling verwarring doen ontstaan over de precieze aard van de regel en er inzonderheid toe leiden dat later uit het oog wordt verloren dat de steller van de regeling niet bevoegd is om de bepaling in kwestie te wijzigen (2).

De inleidende zin van het eerste lid van artikel 10ter, dat artikel 10bis wordt, moet dan ook aldus aangevuld worden dat daarin verwezen wordt naar het taalexamen bedoeld in artikel 43ter, § 7, eerste lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966.

## Article 4

1. A l'article 11bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, il n'est pas admissible de faire porter l'examen, qui doit conserver sa finalité d'examen linguistique, sur la portée du vocabulaire administratif et juridique.

Les mots « et sa portée » seront omis.

2. L'article 11ter, § 1<sup>er</sup> (3), alinéa 2, 6<sup>o</sup>, en projet prévoit que les agents qui exercent des fonctions assurant l'unité de jurisprudence sont, notamment, ceux qui exercent « toute fonction fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition du président du comité de direction ».

Ce faisant, le texte complète l'habilitation au Roi agissant par arrêté délibéré en Conseil des ministres, qui figure dans la loi, par l'exigence d'une proposition du président du comité de direction.

Il n'est en principe pas admissible que l'autorité politique se lie par l'exigence d'une proposition, même si elle émane d'un haut fonctionnaire.

En effet, l'exigence d'une proposition empêcherait le Roi de compléter la liste des agents considérés comme exerçant des fonctions assurant l'unité de jurisprudence dans l'hypothèse où le président du comité de direction s'abstient de toute proposition ou dans celle où le Conseil des ministres souhaite mentionner un agent autre que celui qui fait l'objet de la proposition.

Le 6<sup>o</sup> sera omis, sauf à remplacer les mots « sur proposition » par les mots « après avis ».

En outre, le 6<sup>o</sup>, s'il est maintenu, sera complété in limine par les mots « ceux qui exercent ».

## Article 6

L'article 6 ajoute dans l'article 20, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 'relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation' une cinquième hypothèse dans laquelle le mandat de management prend fin de plein droit.

L'hypothèse en question est celle où le titulaire de la fonction n'apporte pas la preuve de la connaissance de l'autre langue visée à l'article 43ter, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées. Le cas où la preuve de la connaissance de la deuxième langue visée à l'article 43ter, § 7, alinéa 5, des lois coordonnées, lorsque cette connaissance est exigée, n'est pas apportée, n'est, par contre, pas envisagé dans le projet.

Cependant, l'article 23bis en projet prévoit l'indemnité de départ pour le cas, notamment, du titulaire de mandat qui n'a pas apporté la preuve de la connaissance de la langue mentionnée à cet alinéa 5.

Interrogé à cet égard, le délégué a convenu qu'il s'agissait d'un oubli à l'article 6 du projet, lequel doit être complété afin de prendre en compte également ce cas.

Le projet sera modifié en ce sens.

Il en ira de même de l'article 8 du projet.

## Article 7

1. Dans la mesure où l'article 23bis en projet a trait à l'indemnité de départ, il sera mieux placé à la suite de l'article 21 de l'arrêté royal du 29 octobre 2001.

En conséquence, il sera renuméroté « 21bis ».

Il en ira de même pour l'article 9 du projet, qui insère un article 22bis dans l'arrêté royal du 2 octobre 2002 'relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation'.

Cet article 22bis sera donc également renuméroté « 21bis ».

2. A l'article 23bis (devenant 21bis), alinéa 2, dernière phrase, en projet, le mot « article » sera remplacé par le mot « paragraphe ».

Il en ira de même à l'article 22bis (devenant 21bis), alinéa 2, en projet à l'article 9.

## Artikel 4

1. Wat het ontworpen artikel 11bis, § 1, eerste lid, betreft, kan niet aanvaard worden dat het daarin vermelde examen, dat een examen betreffende de taalkennis moet blijven, betrekking zou hebben op de draagwijdte van de administratieve en juridische woordenschat.

De woorden "en van de draagwijdte hiervan" dienen te vervallen.

2. Het ontworpen artikel 11ter, § 1 (3), tweede lid, 6<sup>o</sup>, bepaalt dat de ambtenaren die functies uitoefenen die de eenheid in de rechtspraak verzekeren onder meer diegenen zijn die enige functie uitoefenen die "vastgesteld [is] bij koninklijk besluit, overlegd in de Ministerraad op voorstel van de voorzitter van het directiecomité".

De in de wet vervatte machtiging aan de Koning om te handelen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad wordt aldus bij het ontwerp aangevuld met het vereiste dat een voorstel moet worden gedaan door de voorzitter van het directiecomité.

In beginsel kan niet aanvaard worden dat de politieke overheid zich zou binden door het vereiste van een voorstel, zelfs als dat voorstel van een hoge ambtenaar zou moeten uitgaan.

Doordat een voorstel zou moeten worden gedaan, zou de Koning immers geen namen kunnen bijschrijven op de lijst van de ambtenaren die geacht worden functies uit te oefenen die de eenheid in de rechtspraak verzekeren, ingeval de voorzitter van het directiecomité geen enkel voorstel zou doen of indien de Ministerraad daarop een andere ambtenaar zou willen vermelden dan degene die wordt voorgesteld.

De bepaling onder 6<sup>o</sup> dient te vervallen, tenzij de woorden "op voorstel" worden vervangen door de woorden "na advies".

Indien de bepaling onder 6<sup>o</sup> behouden blijft, moet ze bovendien als volgt worden gesteld: "degenen die enige functie uitoefenen die bepaald is bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de voorzitter van het directiecomité".

## Artikel 6

Bij artikel 6 wordt in artikel 20, § 1, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 'betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten' een vijfde geval vermeld waarin het mandaat van de houder van een managementfunctie van rechtswege eindigt.

Het geval in kwestie is dat waarin de houder van de functie niet het bewijs levert van de kennis van de andere taal bedoeld in artikel 43ter, § 7, eerste lid, van de gecoördineerde wetten. Het geval waarin niet het bewijs wordt geleverd van de kennis van de tweede taal bedoeld in artikel 43ter, § 7, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten, wanneer die kennis vereist is, komt hier in het ontwerp echter niet ter sprake.

Het ontworpen artikel 23bis voorziet evenwel onder meer in de beëindigingsvergoeding ingeval de houder van het mandaat niet het bewijs heeft geleverd van de in dat vijfde lid vermelde taal.

Naar aanleiding van een vraag in dat verband heeft de gemachtigde beaamd dat men dat geval over hoofd gezien had in artikel 6 van het ontwerp, welk artikel aldus moet worden aangevuld dat ook dat geval in aanmerking wordt genomen.

Het ontwerp dient in die zin te worden gewijzigd.

Hetzelfde geldt voor artikel 8 van het ontwerp.

## Artikel 7

1. Omdat het ontworpen artikel 23bis betrekking heeft op de beëindigingsvergoeding, zou het beter zijn het te laten volgen op artikel 21 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001.

Het dient bijgevolg te worden vernummerd tot "artikel 21bis".

Hetzelfde geldt voor artikel 9 van het ontwerp, waarbij een artikel 22bis wordt ingevoegd in het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 'betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten'.

Dat artikel 22bis dient dus eveneens te worden vernummerd tot "artikel 21bis".

2. In het tweede lid, laatste zin, van het ontworpen artikel 23bis (dat artikel 21bis wordt), dient het woord "artikel" te worden vervangen door het woord "paragraaf".

Hetzelfde geldt voor het tweede lid van het ontworpen artikel 22bis (dat artikel 21bis wordt), (artikel 9 van het ontwerp).

## Articles 8, 9 et 10

Le Conseil d'Etat s'interroge sur le fondement juridique des articles 8, 9 (4) et 10, § 2, qui concernent les fonctions d'encadrement, dès lors qu'aux termes de l'article 43ter, § 7, alinéa 2, des lois coordonnées, l'exigence portant sur la preuve de la connaissance de la deuxième langue ne concerne que les fonctions de management, lesquelles sont réglées par un autre arrêté royal, à savoir celui du 29 octobre 2001 (5), que celui portant sur les fonctions d'encadrement (6), modifié par les articles 8 et 9 du projet.

La référence faite par le paragraphe 3 du même article 43ter des lois coordonnées à l'existence d'emplois équivalents à des fonctions de management ne paraît pas répondre à ces difficultés.

En effet, l'exposé des motifs du projet devenu la loi du 12 juin 2002 'modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966', qui a inséré l'article 43ter dans les lois coordonnées, fait état de ce qui suit :

« Il convient tout d'abord de remarquer que l'obligation du bilinguisme fonctionnel est uniquement imposée aux titulaires d'une fonction de management. Cette obligation est justifiée par la constatation que l'évaluation de collaborateurs est inhérente à la fonction de gestion; la fonction de management implique plus que simplement 'évaluer' : gérer, diriger, coordonner, coacher, etc. Les autres agents ne doivent fournir la preuve de la connaissance fonctionnelle ainsi requise que lorsqu'ils sont appelés, en raison de leur fonction et de leur qualité, à évaluer des agents de l'autre rôle linguistique et désirent également le faire eux-mêmes directement et en personne. C'est pourquoi, il ne s'agit pas d'une obligation précisément parce que ces évaluateurs n'exercent pas (encore) une fonction de management.

Toutefois, s'ils n'ont pas fourni la preuve de la connaissance ainsi exigée de l'autre langue, il leur est adjoind un évaluateur qui appartient au rôle linguistique de l'évalué et qui a fourni la preuve de la connaissance fonctionnelle requise.

Les membres du personnel qui doivent assurer, dans le cadre de leurs fonctions, l'unité de la jurisprudence, à savoir le traitement égal des dossiers français et néerlandais, devront également prouver, outre la connaissance exigée pour l'évaluation, même s'ils ne sont pas évaluateurs eux-mêmes, la connaissance du vocabulaire administratif et juridique dans la deuxième langue. Cette connaissance linguistique doit être prouvée au préalable. En d'autres termes, il s'agit d'une condition d'accès à l'emploi correspondant à cette fonction.

Ces exigences de connaissance linguistique entrent en vigueur à la date fixée par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Jusqu'à l'entrée en vigueur de cette exigence l'examen visé à l'article 43, § 3, alinéa 3 vaut comme preuve de la connaissance de la deuxième langue requise pour l'évaluation et l'unité de jurisprudence ».

## Article 10

L'article 10, § 1<sup>er</sup>, prévoit, à titre transitoire, le cas des titulaires de fonction de management qui sont en service au moment de l'entrée en vigueur du projet. Ceux-ci disposent de trente mois pour réussir l'examen linguistique. L'alinéa 2 de ce paragraphe prévoit le montant de l'indemnité selon qu'il est mis fin au mandat dans les deux premières années ou dans les quatre suivantes.

Interrogé quant à la cohérence de ce texte qui prévoit que le titulaire de fonction serait dans ses deux premières années de mandat alors qu'il dispose de deux ans et demi pour réussir l'examen à partir de l'entrée en vigueur du projet, le délégué a répondu comme suit :

« Inderdaad. Initieel was 6 maand voorzien als overgangstermijn. Nu is dit 30 maand. De overgangstermijn werd in de tekst aangepast maar art. 10 werd niet aangepast.

Het 1ste geval is in de huidige overgangstermijn (30 maand) niet meer mogelijk. Met andere woorden zowel in art. 10, § 1, 2 enkel en alleen zes maal de beëindigingsvergoeding. We passen dit aan ».

Le texte sera modifié en ce sens.

## Artikelen 8, 9 en 10

De Raad van State stelt zich vragen bij de rechtsgrond van de artikelen 8, 9 (4) en 10, § 2, die betrekking hebben op de staffuncties, aangezien naar luid van artikel 43ter, § 7, tweede lid, van de gecoördineerde wetten, het vereiste inzake het bewijs van de kennis van de tweede taal alleen geldt voor de managementfuncties, die door een ander koninklijk besluit, namelijk dat van 29 oktober 2001 (5), worden geregeld dan het koninklijk besluit dat betrekking heeft op de staffuncties (6), dat wordt gewijzigd bij de artikelen 8 en 9 van het ontwerp.

De verwijzing, in paragraaf 3 van datzelfde artikel 43ter van de gecoördineerde wetten, naar het bestaan van betrekkingen die gelijkwaardig zijn aan managementfuncties lijkt die moeilijkheden niet te ondervangen.

In de memorie van toelichting bij het ontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 12 juni 2002 'tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966', waarbij artikel 43ter is ingevoegd in de gecoördineerde wetten, staat immers het volgende :

“Vooreerst is op te merken dat de verplichting tot functionele tweetaligheid enkel is opgelegd aan de houders van een managementfunctie. Deze verplichting wordt verantwoord door de vaststelling dat het evalueren van medewerkers inherent is aan de beheersfunctie; de managementfunctie houdt meer in dan 'evalueren': beheren, leiden, coördineren, coaching, etc. De overige ambtenaren moeten het bewijs van de aldus vereiste functionele kennis slechts leveren wanneer zij ingevolge hun functie en hoedanigheid geroepen zijn om ambtenaren van de andere taalrol te evalueren én dit ook zelf rechtstreeks en in persoon wensen te doen. Het betreft derhalve geen verplichting juist omdat deze evaluatoren (nog) geen managementfunctie uitoefenen.

Evenwel, hebben zij niet het bewijs geleverd van de aldus vereiste kennis van de andere taal wordt hen een evaluator toegevoegd die behoort tot de taalrol van de geëvalueerde én het bewijs heeft geleverd van de vereiste functionele kennis.

Die personeelsleden die in het kader van hun functie de eenheid in de rechtspraak namelijk de gelijkwaardige behandeling van de Nederlandstalige en Franstalige dossiers dienen te verzekeren, zullen boven op de kennis vereist voor evaluatie, zelfs zo zij zelf geen evaluator zijn, de kennis van de administratieve en juridische woordenschat in de tweede taal moeten bewijzen. Deze taalkennis moet vooraf bewezen worden met andere woorden het is een toegangsvoorwaarde voor de betrekking overeenstemmend met die functie.

Deze vereisten van functionele taalkennis treden in werking op de datum bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Tot de inwerkingtreding van deze vereiste, geldt het examen bedoeld in artikel 43, § 3, derde lid als bewijs van de vereiste voor taalkennis inzake evaluatie en eenheid van rechtspraak.”

## Artikel 10

In artikel 10, § 1, wordt bij wijze van overgangsmaatregel het geval geregeld van de houders van een managementfunctie die in dienst zijn op het ogenblik van inwerkingtreding van het ontwerp. Zij hebben dertig maanden de tijd om voor het taalexamen te slagen. In het tweede lid van die paragraaf wordt het bedrag bepaald van de vergoeding waarin wordt voorzien al naargelang het mandaat tijdens de eerste twee jaar of tijdens de vier volgende jaren eindigt.

Om uitleg gevraagd over dit gebrek aan samenhang in het ontwerp luidens hetwelk het om de eerste twee jaar van het mandaat van de houder van de functie zou gaan, terwijl hij vanaf de inwerkingtreding van het ontwerp tweeënhalf jaar de tijd heeft om te slagen voor het examen, heeft de gemachtigde het volgende geantwoord:

“Inderdaad. Initieel was 6 maand voorzien als overgangstermijn. Nu is dit 30 maand. De overgangstermijn werd in de tekst aangepast maar art. 10 werd niet aangepast.

Het 1ste geval is in de huidige overgangstermijn (30 maand) niet meer mogelijk. Met andere woorden zowel in art. 10, § 1, 2 enkel en alleen zes maal de beëindigingsvergoeding. We passen dit aan.”

De tekst moet in die zin gewijzigd worden.

## Article 12

1. Il résulte de l'article 12 que l'arrêté entrera immédiatement en vigueur, le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

A moins d'une raison spécifique justifiant une dérogation au délai usuel d'entrée en vigueur, fixé par l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 mai 1961 'relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires', il faut renoncer, en principe, à l'entrée en vigueur immédiate afin d'accorder à chacun un délai raisonnable pour prendre connaissance des nouvelles règles.

2. A l'alinéa 2, il faut écrire « L'article 43ter, § 7, ... (la suite comme au projet) ».

Le greffier, Le président,  
A.-C. Van Geersdaele . P. Vandernoot.

(1) Article 8, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la loi du 15 décembre 2013.

(2) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), onglet « Technique législative », recommandation n° 80.

(3) En l'absence d'autre paragraphe, la mention « § 1<sup>er</sup> » doit être omise.

(4) C'est par erreur que la phrase liminaire de l'article 9 place l'article 22bis dans la 'sous-section première'.

(5) Arrêté royal du 29 octobre 2001 'relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation'.

(6) Arrêté royal du 2 octobre 2002 'relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation'.

24 FEVRIER 2017. — Arrêté royal portant exécution de l'article 43ter, § 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment les articles 43ter, §§ 7 et 8, et 70;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation;

Vu la dispense d'analyse d'impact sur la base de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés le 8 mars 2016 et le 25 avril 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juin 2016;

Vu le protocole n°724 du 16 novembre 2016 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 10 juin 2016;

## Artikel 12

1. Uit artikel 12 blijkt dat het besluit onmiddellijk in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Tenzij er een specifieke reden bestaat om af te wijken van de gangbare termijn van inwerkingtreding, vastgesteld bij artikel 6, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 'betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen', moet in principe worden afgezien van de onmiddellijke inwerkingtreding, teneinde elkeen een redelijke termijn te geven om kennis te nemen van de nieuwe regels.

2. In het tweede lid schrijve men "Artikel 43ter, § 7, ..." (voorts zoals in het ontwerp)".

De griffier, De voorzitter,  
A.-C. Van Geersdaele . P. Vandernoot.

(1) Artikel 8, § 1, 4<sup>o</sup>, van de wet van 15 december 2013.

(2) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling 80.

(3) Aangezien in dat artikel geen andere paragrafen meer volgen, moet de vermelding "§ 1" worden geschrapt.

(4) In de inleidende zin van artikel 9 wordt artikel 22bis bij vergissing opgenomen in 'onderafdeling 1'.

(5) Koninklijk besluit van 29 oktober 2001 'betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten'.

(6) Koninklijk besluit van 2 oktober 2002 'betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten'.

24 FEBRUARI 2017. — Koninklijk besluit houdende de uitvoering van artikel 43ter, § 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid de artikelen 43ter, §§ 7 en 8, en 70;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van managementfuncties in de federale overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten;

Gelet op de vrijstelling van een impactanalyse op basis van artikel 8, § 1, 4<sup>o</sup>, van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 maart 2016 en 25 april 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 13 juni 2016;

Gelet op het protocol nr. 724 van 16 november 2016 van het Comité van de federale, de gemeenschaps- en gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 10 juni 2016;



Vu l'avis n° 60.663/2 du Conseil d'Etat, donné le 12 janvier 2017, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et le Ministre chargé de la Fonction publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Modification de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966*

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissance linguistique prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 est complété par ce qui suit :

« 4° par « connaissance fonctionnelle - évaluation », la connaissance fonctionnelle de l'autre langue adaptée à l'évaluation, visée à l'article 43<sup>ter</sup>, § 7, alinéa 1<sup>er</sup> des lois coordonnées;

5° par « connaissance fonctionnelle - unité de jurisprudence », la connaissance fonctionnelle de l'autre langue, adaptée à une tâche, qui doit assurer l'unité de jurisprudence visée à l'article 43<sup>ter</sup>, § 7, alinéa 5, des lois coordonnées.

**Art. 2.** Dans le chapitre III, art.4, il est ajouté un § 4, rédigé comme suit :

« La composition de la commission d'examen, prévue à l'article 43 ter, § 7, alinéa sept, des lois coordonnées, est régie par les articles 3 et 4 du présent arrêté. »

**Art. 3.** Dans le chapitre IV du même arrêté, entre les articles 10 et 11, il est inséré une section 5<sup>bis</sup>, comportant l'article 10<sup>bis</sup>, rédigé comme suit :

« Section 5<sup>bis</sup>. — Examen linguistique à subir par les agents chargés de l'évaluation (connaissance fonctionnelle – évaluation).

Art 10<sup>bis</sup>. L'examen linguistique sur la connaissance fonctionnelle – évaluation visé l'article 43<sup>ter</sup>, § 7, alinéa 1, des lois coordonnées comprend deux épreuves :

1° une première épreuve portant sur l'expression orale;

2° une deuxième épreuve portant sur la compréhension de l'écrit et la capacité de contrôler le contenu d'un texte.

La première épreuve est orale. La deuxième épreuve est informatisée.

La première épreuve consiste en la simulation d'un entretien d'évaluation pendant lequel le candidat assure le rôle de l'évaluateur. Le rôle de l'évalué est joué par un assesseur visé à l'article 4, § 2.

Les instructions préalables relatives au déroulement de cette épreuve sont données par écrit dans la langue du candidat.

La simulation de l'entretien d'évaluation se déroule dans la deuxième langue.

La deuxième épreuve consiste en une compréhension de l'écrit et la capacité de contrôler le contenu de textes usuels rédigés dans la deuxième langue.

**Art. 4.** Dans le chapitre IV du même arrêté, entre les articles 11 et 12, il est inséré une section 6<sup>bis</sup>, comportant les articles 11<sup>bis</sup> et 11<sup>ter</sup>, rédigée comme suit :

« Section 6<sup>bis</sup>. — Examen linguistique à subir par les agents chargés d'assurer l'unité de jurisprudence visée à l'article à l'article 43<sup>ter</sup>, § 7, alinéa 5, des lois coordonnées (connaissance fonctionnelle – unité de jurisprudence).

Art. 11<sup>bis</sup>. § 1<sup>er</sup>. L'examen linguistique visé l'article 43<sup>ter</sup>, § 7, alinéa 5, des lois coordonnées, porte sur la compréhension et la capacité à restituer activement à l'oral dans la deuxième langue le vocabulaire administratif et juridique.

L'épreuve portant sur la connaissance fonctionnelle – unité de jurisprudence, se déroule oralement.

Gelet op advies nr. 60.663/2 van de Raad van State, gegeven op 12 januari 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister belast met Ambtenarenzaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.*

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt aangevuld als volgt :

“4° onder “functionele kennis - evaluatie”, de functionele kennis van de andere taal aangepast aan de evaluatie als bedoeld in artikel 43<sup>ter</sup>, § 7, alinea 1 van de gecoördineerde wetten;

“5° onder “functionele kennis - eenheid van rechtspraak”, de functionele kennis van de andere taal, die de eenheid van de rechtspraak moet verzekeren als bedoeld in artikel 43<sup>ter</sup>, § 7, alinea 5 van de gecoördineerde wetten.

**Art. 2.** In hoofdstuk III, art.4 wordt een § 4 ingevoegd, luidende :

“De bij artikel 43<sup>ter</sup>, § 7, zevende lid, van de gecoördineerde wetten bedoelde samenstelling van de examencommissie wordt geregeld door de artikelen 3 en 4 van dit besluit.”

**Art. 3.** In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt, tussen de artikelen 10 en 11, een afdeling 5<sup>bis</sup> ingevoegd die een artikel 10<sup>bis</sup> bevat, luidende :

“Afdeling 5<sup>bis</sup>. — Taalexamen af te leggen door de ambtenaren die zijn belast met de evaluatie (functionele kennis – evaluatie).

Art. 10<sup>bis</sup>. Het taalexamen over de functionele kennis – evaluatie bedoeld in artikel 43<sup>ter</sup>, § 7, eerste lid, van de gecoördineerde wetten omvat twee proeven :

1° een eerste proef mondelinge expressie;

2° een tweede proef begrijpend lezen en controle van de inhoud van een tekst.

De eerste proef is mondeling. De tweede proef is computergestuurd.

De eerste proef bestaat uit de simulatie van een evaluatiegesprek waarin de kandidaat de rol van evaluator op zich neemt. De rol van geëvalueerde medewerker wordt door een in artikel 4, § 2 bedoelde assessor gespeeld.

De voorafgaandelijke instructies met betrekking tot het verloop van deze proef worden schriftelijk in de taal van de kandidaat gegeven.

De simulatie van het evaluatiegesprek verloopt in de tweede taal.

De tweede proef betreft het begrijpen en controleren van de inhoud van gebruikelijke teksten opgesteld in de tweede taal.

**Art. 4.** In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt, tussen de artikelen 11 en 12, een afdeling 6<sup>bis</sup> ingevoegd die de artikelen 11<sup>bis</sup> en 11<sup>ter</sup> bevat, luidende :

“Afdeling 6<sup>bis</sup>. — Taalexamen af te leggen door de ambtenaren die zijn belast met het verzekeren van de eenheid in de rechtspraak bedoeld in artikel 43<sup>ter</sup>, § 7, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten (functionele kennis – eenheid in de rechtspraak).

Art. 11<sup>bis</sup>. § 1. Het taalexamen, bedoeld in artikel 43<sup>ter</sup>, § 7, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten, heeft betrekking op het begrijpen en actief mondeling kunnen weergeven in de tweede taal van de administratieve en juridische woordenschat.

De proef betreffende de functionele kennis – eenheid in de rechtspraak verloopt mondeling.



§ 2. Selor met un syllabus à disposition, sur son site internet.

Le syllabus est exhaustif, de sorte que le candidat ne peut être interrogé que sur le vocabulaire administratif et juridique figurant dans le syllabus.

Art. 11<sup>ter</sup>. L'examen connaissance fonctionnelle – unité de jurisprudence - est présenté par l'agent qui exerce une fonction assurant l'unité de jurisprudence.

Les agents qui exercent des fonctions assurant l'unité de jurisprudence sont :

1° le président du Comité de direction;

2° le président;

3° le titulaire d'une fonction de management - 1;

4° le directeur fonctionnel du service d'encadrement Personnel et Organisation;

5° pour autant qu'il soit évaluateur, l'agent chargée de la direction du service juridique;

6° ceux qui exercent toute fonction fixée par arrêté royal, délibéré en Conseil des ministres, après avis du président du comité de direction.

Art. 5. L'article 16<sup>bis</sup> du même arrêté est complété par ce qui suit :

§ 7. Pour réussir l'examen linguistique organisé conformément à l'article 10<sup>bis</sup>, le minimum de points à obtenir est de six dixièmes des points dans chacune des épreuves.

On ne peut participer à la deuxième épreuve qu'après avoir réussi la première épreuve.

§ 8. Pour réussir l'examen linguistique organisé conformément à l'article 11<sup>bis</sup>, le minimum de points à obtenir est de sept dixièmes des points.

Le candidat qui doit assurer le maintien de l'unité de jurisprudence ne peut participer à l'examen connaissance fonctionnelle - évaluation - qu'après avoir réussi l'examen connaissance fonctionnelle – unité de jurisprudence.

CHAPITRE II. — *Modification de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation*

Art. 6. L'article 20, § 1, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation est complété par un 5° rédigé comme suit :

« 5° lorsque le titulaire de la fonction de management n'a pas apporté la preuve de la connaissance de la deuxième langue visée à l'article 43<sup>ter</sup>, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, et le cas échéant à l'alinéa 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. ».

Art. 7. Dans le chapitre VI, section première, sous -section II, il est inséré entre les articles 21 et 22, un article 21<sup>bis</sup> rédigé comme suit :

« Art. 21<sup>bis</sup>. L'indemnité de départ est également due au titulaire d'une fonction de management dont le mandat prend fin en raison du fait qu'il n'a pas apporté la preuve de la connaissance de la deuxième langue visée à l'article 43<sup>ter</sup>, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, et le cas échéant à l'alinéa 5 et qui ne bénéficie et ne pourrait bénéficier d'aucun revenu professionnel ou d'aucune pension de retraite.

Le titulaire de la fonction de management obtient 2 fois le montant de l'indemnité de départ calculé conformément aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 21, § 3. Elle est liquidée conformément à l'alinéa 4 du même paragraphe. ».

§ 2. Selor stelt op zijn website een syllabus ter beschikking.

De syllabus is exhaustief, zodat de kandidaat slechts kan worden overhoord over administratieve en juridische woordenschat die in de syllabus is opgenomen.

Art. 11<sup>ter</sup>. Het examen functionele kennis – eenheid in de rechtspraak - wordt afgelegd door de ambtenaar die een functie uitoefent die de eenheid in de rechtspraak verzekert.

Ambtenaren die functies uitoefenen die de eenheid in de rechtspraak verzekeren, zijn :

1° de voorzitter van het directiecomité;

2° de voorzitter;

3° de houder van een managementfunctie - 1;

4° de functioneel directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie;

5° voor zover deze evaluator is, de ambtenaar belast met de leiding van de juridische dienst;

6° degenen die enige functie uitoefenen die bepaald is bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van de voorzitter van het directiecomité.

Art. 5. Artikel 16<sup>bis</sup> van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

§ 7. Om te slagen voor het taalexamen dat wordt georganiseerd overeenkomstig artikel 10<sup>bis</sup>, is het minimumaantal te behalen punten vastgelegd op zes tienden van de punten voor elk van beide proeven.

Men kan pas aan de tweede proef deelnemen als men is geslaagd voor de eerste proef.

§ 8. Om te slagen voor het taalexamen dat wordt georganiseerd overeenkomstig artikel 11<sup>bis</sup>, is het minimumaantal te behalen punten vastgelegd op zeven tienden van de punten.

De kandidaat die de eenheid in rechtspraak moet verzekeren kan pas aan het examen functionele kennis - evaluatie - deelnemen na slagen voor het examen functionele kennis - eenheid in rechtspraak.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten.*

Art. 6. Artikel 20, § 1, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten wordt aangevuld met een 5°, luidende :

“5° wanneer de houder van de managementfunctie niet het bewijs heeft geleverd van de kennis van de tweede taal, bedoeld in artikel 43<sup>ter</sup>, § 7, eerste lid, en in voorkomend geval vijfde lid van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.”.

Art. 7. In hoofdstuk VI, afdeling I, onderafdeling II, wordt tussen de artikelen 21 en 22 een artikel 21<sup>bis</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 21<sup>bis</sup>. De beëindigingvergoeding is ook verschuldigd aan de houder van een managementfunctie van wie het mandaat eindigt omdat hij geen bewijs heeft geleverd van de kennis van de tweede taal bedoeld in artikel 43<sup>ter</sup>, § 7, eerste lid, en in voorkomend geval het vijfde lid en die geen beroepsinkomen of rustpensioen geniet of zou kunnen genieten.

De houder van de managementfunctie krijgt tweemaal het bedrag van de beëindigingvergoeding, berekend overeenkomstig het eerste en het tweede lid van artikel 21, § 3. Ze wordt uitbetaald overeenkomstig het vierde lid van dezelfde paragraaf.”.

CHAPITRE III. — *Modification de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation*

**Art. 8.** L'article 20, § 1, de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation, est complété par un 5<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 5<sup>o</sup> lorsque le titulaire de la fonction d'encadrement n'a pas apporté la preuve de la connaissance de la deuxième langue visée à l'article 43ter, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, et le cas échéant à l'alinéa 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. ».

**Art. 9.** Dans le chapitre VI, section première, sous -section II, il est inséré entre les articles 21 et 22, un article 21bis rédigé comme suit :

« Art. 21bis. L'indemnité de départ est également due au titulaire d'une fonction d'encadrement dont le mandat prend fin en raison du fait qu'il n'a pas apporté la preuve de la connaissance de la deuxième langue visée à l'article 43ter, § 7, alinéa 1<sup>er</sup>, et le cas échéant l'alinéa 5 et qui ne bénéficierait d'aucun revenu professionnel ou d'aucune pension de retraite.

Le titulaire de la fonction d'encadrement obtient 2 fois le montant de l'indemnité de départ calculé conformément aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 21, § 3. Elle est liquidée conformément à l'alinéa 4 du même paragraphe. ».

CHAPITRE IV. — *Dispositions transitoires et finales*

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Le titulaire d'une fonction de management, telle que visée dans l'article 2, § 1 de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, dispose d'une période de 30 mois à partir de cette date pour réussir l'examen linguistique connaissance fonctionnelle – évaluation. A défaut, son mandat prend fin.

Le cas échéant, l'indemnité de départ est égale à six fois l'indemnité de départ calculée conformément aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 21, § 3, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation.

§ 2. Le titulaire d'une fonction d'encadrement management, telle que visée dans l'article 2, § 1 de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, dispose d'une période de 30 mois à partir de cette date pour réussir l'examen linguistique connaissance fonctionnelle – évaluation. A défaut, son mandat prend fin.

Le cas échéant, l'indemnité de départ est égale six fois l'indemnité de départ calculée conformément aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 21, § 3, de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation.

**Art. 11.** L'agent chargé d'assurer l'unité de jurisprudence qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, dispose d'une période de 30 mois à partir de cette date pour réussir l'examen linguistique connaissance fonctionnelle unité de jurisprudence.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2017.

L'article 43ter, § 7, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 entre en vigueur à la même date.

**Art. 13.** Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 février 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

J. JAMBON

Le Ministre chargé de la Fonction publique,

S. VANDEPUT

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten*

**Art. 8.** Artikel 20, § 1, van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten wordt aangevuld met een 5<sup>o</sup>, luidende :

“5<sup>o</sup> wanneer de houder van de staffunctie niet het bewijs heeft geleverd van de kennis van de tweede taal, bedoeld in artikel 43ter, § 7, eerste lid, en in voorkomend geval vijfde lid van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.”.

**Art. 9.** In hoofdstuk VI, afdeling I, onderafdeling II, wordt tussen de artikelen 21 en 22 een artikel 21bis ingevoegd, luidende :

« Art. 21bis. De beëindigingvergoeding is ook verschuldigd aan de houder van een staffunctie van wie het mandaat eindigt omdat hij geen bewijs heeft geleverd van de kennis van de tweede taal bedoeld in artikel 43ter, § 7, eerste lid, en in voorkomend geval het vijfde lid en die geen beroepsinkomen of rustpensioen geniet of zou kunnen genieten.

De houder van de staffunctie krijgt tweemaal het bedrag van de beëindigingvergoeding, berekend overeenkomstig het eerste en het tweede lid van artikel 21, § 3. Ze wordt uitbetaald overeenkomstig het vierde lid van dezelfde paragraaf.”.

HOOFDSTUK IV. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 10.** § 1. De houder van een managementfunctie zoals bedoeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van managementfuncties in de federale overheidsdiensten, die in dienst is op datum van inwerking-treding van dit besluit heeft 30 maanden de tijd vanaf deze datum om te slagen in het taalexamen functionele kennis – evaluatie. Bij ontstentenis eindigt zijn mandaat.

In voorkomend geval is de beëindigingvergoeding gelijk aan zes maal de beëindigingvergoeding, berekend overeenkomstig het eerste en het tweede lid van artikel 21, § 3, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten.

§ 2. De houder van een staffunctie zoals bedoeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, die in dienst is op datum van inwerking-treding van dit besluit heeft 30 maanden de tijd vanaf deze datum om te slagen in het taalexamen functionele kennis – evaluatie. Bij ontstentenis eindigt zijn mandaat.

In voorkomend geval is de beëindigingvergoeding gelijk aan zes maal de beëindigingvergoeding, berekend overeenkomstig het eerste en het tweede lid van artikel 21, § 3, van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten.

**Art. 11.** De ambtenaar belast met het verzekeren van de eenheid van de rechtspraak in dienst op de datum van inwerking-treding van dit besluit, beschikt over een periode van 30 maanden vanaf deze datum om te slagen in het taalexamen functionele kennis - eenheid van rechtspraak.

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2017.

Artikel 43ter, § 7, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 treedt in werking op dezelfde datum.

**Art. 13.** Onze ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 februari 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. JAMBON

De Minister belast met Ambtenarenzaken,

S. VANDEPUT